

**RAPPORT ANNUEL
1996-1997**



**ENTRAIDE
PARENTS-ENFANTS
DE L'OUTAOUAIS**

TABLE DES MATIÈRES

Avis de convocation	2
Liste des participant(e)s à l'AGA 1995-1996	3
Ordre du jour de l'Assemblée générale annuelle de 1996-1997	4
Mot de la présidente	6
Procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle du 12 juin 1996	11
Conseil d'administration	18
Rapports d'activités	19
Rencontres individuelles, de couples ou familiales	28
Demande de financement 1997-1998	29
Bilan des activités de P.A.C.E.	30
Activités d'information, de sensibilisation et de ressourcement	31
Comités sur lesquels E.P.E.O. siège	32
Bilan des services	33
Tableau comparatif selon les années pour les demandes de services	34
Demandes de services pour les Ateliers parent(s)-enfant	35
Tableau comparatif selon les années pour le nombre de participants aux ateliers parent(s)-enfant	36
Orientations 1997-1998	37
États financiers 1996-1997	38

AVIS DE CONVOCATION

Le 30 mai 1997

Vous êtes cordialement invités à l'Assemblée générale d'Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais, jeudi le 19 juin 1997 à 19h au 430 boul. Alexandre Taché (Conservatoire de musique) salle RC06 à Hull.

Cette année E.P.E.O. célèbre son 10ième anniversaire et pour ce grand événement nous avons le plaisir de vous présenter Suzan Lemay auteure du conte "Le Portfolio de Vico". Elle fera la narration du conte sur fond musical. Nous vous invitons donc à venir voyager dans le monde de Vico qui est un enfant ayant vécu une agression sexuelle. Venez vivre les sentiments et même les émotions d'un enfant qui a vécu de tels sévices. Se sensibiliser pour mieux comprendre les effets de l'abus sexuel nous aidera sûrement comme parent, intervenant ou comme adulte responsable à aider ces enfants et briser ce grand mur du silence. Afin de pouvoir vous présenter ce spectacle, un coût de 5,00\$ sera demandé à l'entrée.

Nous espérons vous voir en grand nombre puisque 90 places sont disponibles. Puisque vous êtes tous importants pour E.P.E.O. nous préférons ne pas réserver de sièges alors premier arrivé, premier servi.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec nous au (819) 595-1905. Au plaisir de vous rencontrer.

Danielle Patenaude
Présidente du Conseil d'administration

p.j. L'ordre du jour
Affiche du spectacle

LISTE DES PARTICIPANT(E)S
À L'AGA 1995-1996

Gilles Granger
Lynn Lunan
Gaétanne Houle
Suzanne Thibault
Martine Houle
Paul Faubert
Linda Ruel
Colette Lepage
Suzanne Lafond
Frank Latulippe
Danielle Patenaude
Ginette Forest
Jacynthe Clément
José Furtado
Manon Bélisle
Marianne Lalonde
Nathalie Jolicoeur
Josée Dubois
Marie-Claude Bégin
René Vincent
Carole Granger
Louise Parent
Aline Beaudoin
Chantal Lefebvre
Jean-René Parent
Jean Thériault
Marie-Marthe Pilon
Francine Bazinet
Gilles Pilon
Christine Fortin

Isabelle Côté
Lucie Dubois
Judith Duval
Josée Dupré
Diane Béland
Jeannine Lévesque
Andrée Poirier
Suzan Moore
Cyril Ryan
Paulette Latulippe
Louise Chatel
Guy Lepage
Diane Lepage
Suzanne Medeiros
Nathalie Lepage
Raymonde Limoges
Carole Morin
Lucie Trottier
Robert Trottier
Marie Leduc
Marie Lalonde
Julie Brousseau
Gisèle Larose-Bélanger
Louise Roy
Denis Pelletier
Jasmine Leroy
Marie-Anne Risdon
Caroline Hupé
Huguette Joly

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE D'ENTRAIDE PARENTS-ENFANTS DE L'OUTAOUAIS

Date: 19 juin 1997
Heure: 19h00
Lieu: 430 boul. Alexandre Taché, salle RC06
Conservatoire de musique
Hull (Québec)

Ordre du jour

1. Ouverture de la réunion
2. Mot de la présidente: Madame Danielle Patenaude
3. Nomination d'un(e) président(e) et d'un(e) secrétaire d'assemblée
4. Lecture et adoption de l'ordre du jour de l'Assemblée générale annuelle du 19 juin 1997
5. Lecture et adoption du procès-verbal de l'Assemblée générale du 12 juin 1996
6. Rapport des activités 1996-1997
7. Présentation et adoption des états financiers 1996-1997
8. Nomination de la firme comptable pour l'année 1997-1998
9. Avis de Motion

Le Conseil d'administration propose à l'unanimité que la dénomination sociale "Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais" soit changée à compter du mois de septembre 1997 tel qu'adopté lors de la planification stratégique d'E.P.E.O.

- Que le nouveau nom identifie plus clairement notre mission.

- Qu'un comité de sélection du nouveau nom soit formé. Composition du comité: membres du C.A., membres actifs représentatifs de différents groupes d'E.P.E.O. et membre du personnel.
- Que ce comité de sélection ait un pouvoir de recommandation au Conseil d'administration d'E.P.E.O.
- Que l'Assemblée délègue son pouvoir au Conseil d'administration d'E.P.E.O. pour que ce dernier puisse adopter la nouvelle dénomination sociale et en aviser les instances régional et gouvernemental nécessaires afin de faire la modification à la lettre patente, la charte et tous autres documents nécessaires.

10. Nomination d'un(e) président(e) et d'un(e) secrétaire d'élections
11. Élection du Conseil d'administration
4 postes d'administrateurs(trices) en élection pour des mandats de 2 ans:
 - 1 siège à une représentante des membres d'E.P.E.O.
 - 1 siège au C.J.O.
 - 1 siège au service de Probation
 - 1 siège à un(e) représentant(e) d'un CLSC ou d'un autre organisme partenaire d'E.P.E.O.
12. Orientations et projets 1997-1998
13. Varia:
 - 13.1
 - 13.2
 - 13.3
14. Levée de l'Assemblée

MOT DE LA PRÉSIDENTE

Bonsoir à vous tous, qui êtes venus ici ce soir à titre de membres, collaborateurs, collaboratrices et ami (e)s d'Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais (E.P.E.O.). Bienvenue à notre 9e Assemblée générale annuelle.

C'est avec un très grand plaisir que j'ouvre cette merveilleuse soirée car nous célébrons cette année notre 10e anniversaire et l'ouverture de nos activités qui couronneront tous les efforts déployés depuis nos tout premiers balbutiements.

Nous avons donc l'intention ce soir de vous faire passer une soirée toute spéciale dans laquelle nous vous proposons un voyage fantastique dans un monde imaginaire qui nous conduira dans le plus profond de nous-même et qui nous conscientisera davantage au phénomène de l'abus sexuel vécu par un grand nombre d'enfants, leur famille et aussi par tous ceux qui n'ont pas encore briser le mur du silence. C'est en compagnie de Mme Suzan Lemay, auteure, compositeur, interprète qui nous fera passer ce bon moment. Je ne vous en dis pas plus long; c'est notre cadeau surprise que nous vous offrons ce soir et ce en guise de remerciement pour avoir cru en E.P.E.O. et pour y avoir mis votre petite touche personnelle dans l'accomplissement de sa mission.

Pour ceux qui connaissent peu E.P.E.O., l'organisme a pour mission d'aider les familles aux prises avec la problématique de l'abus sexuel d'enfants. Son principal objectif est de favoriser l'entraide et le support, en créant ou maintenant un réseau d'aide afin d'aider les gens à retrouver un équilibre familial et personnel qui bien souvent a éclaté lors du dévoilement de l'abus sexuel.

Sans m'attarder trop longtemps à tout ce que j'aimerais partager avec vous, il m'est difficile de passer outre à certaines mentions très spéciales qui se doivent d'être mises en évidence ce soir:

Premièrement:

Un gros merci à nos bailleurs de fonds:

- Centraide Outaouais
- Régie régionale de la santé et services sociaux en lien avec les instances territoriales et le programme Soutien aux organismes communautaires
- Ministère de la santé et du bien-être Canada
- Ministère de la sécurité publique

J'aimerais aussi remercier nos collaborateurs et partenaires qui nous font pleinement confiance:

- C.L.S.C. Hull / Aylmer / Gatineau / Vallée de la Lièvre et Petite Nation
- Les Centres jeunesse Outaouais
- Services de probation Hull / Gatineau
- Centre de détention de Hull
- CAVAC
- CALAS
- Espace Outaouais

De plus, je profite de l'occasion pour dédier une distinction toute spéciale pour nos bénévoles qui ont travaillé très fort jusqu'à ce jour afin que E.P.E.O. devienne ce qu'il représente maintenant aux yeux de la communauté en l'occurrence:

Mme Paulette Latulippe pour son dévouement exceptionnel et son expertise dans la mise en marche et la continuité de notre bingo.

Mme Gaétanne Houle, toujours les mains à la pâte pour nous décrocher des levées de fonds.

Notre équipe du Journal:

- Chantal Lefebvre
- François Latulippe
- Gilles Granger

Notre expert technicien en informatique:

- Robert Trottier

Ainsi que les marraines et parrains d'E.P.E.O.

Il y a aussi des groupes de personnes dans la communauté qui se sont impliqués directement ou indirectement auprès de E.P.E.O. notamment:

- L'Association des policiers de Gatineau Métro
- Les employés du restaurant la Crêperie à Gatineau

Et finalement, je ne voudrais pas passer sous silence des partenaires qui accomplissent un travail en relation d'aide formidable et qui bien souvent travaillent dans l'ombre et ce, avec beaucoup de rigueur, persévérance et professionnalisme:

- | | |
|--------------------|---------------------|
| - Caroline Hupé | - Caroline Vachon |
| - Martine Houle | - Jeannine Lévesque |
| - Martin Manseau | - Diane Béland |
| - Anie Barnes | - Danielle Savard |
| - Jacynthe Clément | - Rémi Toupin |
| - Suzanne Lafond | - Josée Dupré |
| - Cyril Ryan | - Michelle Denis |

et tout ce bon monde orchestré par une maître d'oeuvre hors pair, exceptionnelle et unique en son genre, notre coordonnatrice Mme Huguette Joly.

J'espère n'avoir oublié personne. Je m'en voudrais beaucoup car sans vous E.P.E.O. ne pourrait maintenir sa vitesse de croisière actuelle.

Ainsi 1996-1997 présente encore cette année un bilan des activités très positif. D'ailleurs l'exercice d'une planification stratégique en janvier dernier nous amenait à développer ces objectifs généraux:

- Consolidation de nos acquis en premier lieu
- Développement de nouveaux services par la suite bien entendu selon la générosité de nos bailleurs de fonds

Voici donc les principaux services qui ont été dispensés cette année:

- Programme d'action communautaire pour les enfants (groupe à caractère thérapeutique pour les 3 à 12 ans)
- Groupes d'entraide, thématique et de thérapie pour les adolescents
- Groupes d'entraide, thématique et thérapeutiques pour les mères d'enfants ayant été agressés sexuellement
- Groupes d'entraides et thérapie pour les hommes ayant abusé sexuellement d'un (des) enfant(s)
- Groupe éducatif pour les parents de jeunes contrevenants ayant abusé sexuellement un enfant

et sans compter tous les autres services individualisés que nos employés offrent au fil du quotidien et qui contribuent au bon développement de nouveaux outils de travail et d'approches en relation d'aide.

Pour terminer, avant de s'attarder plus concrètement à notre ordre du jour, j'aimerais maintenant vous présenter les membres qui ont formé notre Conseil d'administration pour l'année 1996-1997 et qui, je me fais un honneur de le souligner, ont démontré au fil des semaines une participation soutenue et engagée au sein du Conseil:

- José Furtado, trésorier et reconnu pour son savoir comptable
- Carole Granger, notre secrétaire toujours disponible
- Marie-Claude Bégin, administratrice
- Suzanne Medeiros qui remplace Suzanne Lafond. Cette dernière a dû nous quitter pour offrir ses services à titre de thérapeute pour le groupe de thérapie des mères.

- Mme Gaétanne Houle, administratrice
- François Latulippe, administrateur
- Gilles Granger, administrateur

et finalement Jean Thériault agissant à titre de vice président nous a remis sa démission pour des raisons d'ordre professionnel. Je tiens quand même à le remercier pour sa participation et son support à l'égard de E.P.E.O.

Voilà, j'espère ne pas avoir pris trop de temps. Je vous remercie donc encore une fois de nous encourager et je vous souhaite de passer une agréable soirée en notre compagnie.

Danielle Patenaude
Présidente du Conseil d'administration
Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais

PROCÈS-VERBAL DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
D'ENTRAIDE PARENTS-ENFANTS DE L'OUTAOUAIS
TENUE LE 12 JUIN 1996 À 19H À LA RÉGIE RÉGIONALE
104 RUE LOIS, HULL (QUÉBEC)

Ordre du jour

1. Ouverture de la réunion
2. Mot de la présidente
3. Nomination d'un(e) président(e) et d'un(e) secrétaire d'assemblée
4. Lecture et adoption de l'ordre du jour
5. Lecture et adoption du procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle du 19 juin 1995
6. Rapport des activités 1995-1996
7. Présentation et adoption des états financiers 1995-1996
8. Nomination d'un expert comptable
9. Conférence: Madame Ginette Forest auteure du livre "La femme autruche"

Pause-santé

10. Orientations et projets 1996-1997
11. Nomination d'un(e) président(e) et d'un(e) secrétaire d'élections
12. Élection du Conseil d'administration 1996-1997
13. Varia: -
14. Levée de l'Assemblée

1. Ouverture de la réunion

Danielle Patenaude, la présidente du Conseil d'administration d'E.P.E.O., propose l'ouverture de l'assemblée à 19h10. Chantal Lefebvre appuie.

2. Mot de la présidente

Danielle Patenaude accueille les gens qui assistent à la réunion et souligne les réalisations et la progression extraordinaire de l'organisme au cours de la dernière année (locaux, activités, services, bingo, campagnes de financement, etc.).

3. Nomination d'un(e) président(e) et d'un(e) secrétaire d'assemblée

Gaétane Houle propose que Danielle Patenaude soit présidente d'assemblée. La proposition est appuyée de Caroline Hupé.

Linda Faubert propose que Chantal Lefebvre soit secrétaire d'assemblée. La proposition est appuyée de José Furtado.

Elles acceptent toutes les deux.

4. Lecture et adoption de l'ordre du jour

Danielle Patenaude fait la lecture de l'ordre du jour et propose son adoption tel que lu. La proposition est appuyée de Carole Granger.

5. Lecture et adoption du procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle du 19 juin 1995

Suzanne Lafond propose que le procès-verbal soit adopté sans en faire la lecture. La proposition est appuyée de Gilles Granger. Adoptée à l'unanimité.

6. Rapport des activités 1995-1996

La coordonnatrice d'E.P.E.O., Huguette Joly, présente le rapport des activités de l'organisme à l'assemblée. E.P.E.O. a réalisé de nombreuses activités et offert de multiples services à sa clientèle, grâce non seulement au travail dévoué de ses employés et de ses membres mais aussi aux organisations qui lui accordent des subventions et à la collaboration des organismes du réseau communautaire, dont le CLSC de Hull et le CPEJO. Madame Joly est très heureuse des progrès réalisés et tient à remercier tout ceux qui y ont contribué. Malgré cela, l'organisme est toujours à la merci des subventions et sa survie n'est pas garantie. Madame Joly invite la communauté à continuer d'appuyer l'organisme et sa clientèle. Elle présente le bilan des activités et des services sur acétates à l'assistance et mentionne que nous avons pour but de stabiliser nos activités et de conserver la qualité de nos services.

Madame Caroline Hupé donne un compte rendu des activités du PACE et divulgue les résultats du questionnaire d'évaluation rempli par les participants aux groupes du Programme d'action communautaire pour les enfants (PACE) ainsi que les commentaires des parents au sujet du comportement de leur enfant après qu'il ait participé au programme. Elle conclut que ces résultats sont très encourageants. Par contre, elle mentionne que si notre nouvelle demande de subvention est accordée dans le cadre de ce projet, nous aurons probablement à subir une réduction de 25% du montant alloué pour les trois dernières années. Enfin, Madame Hupé a pu compter sur la collaboration de Martine Houle qui a coanimé les groupes avec elle.

M. Paul Faubert propose l'adoption du rapport des activités tel que présenté. Danielle Patenaude appuie cette proposition.

7. Présentation et adoption des états financiers 1995-1996

Le trésorier, M. José Furtado, présente une vue d'ensemble des états financiers de l'organisme et le Rapport de mission d'examen

préparé par la firme comptable Guindon-Charron. Il souligne que les recettes semblent importantes d'un certain point de vue mais qu'il faut prendre en considération que certains montants sont échelonnés sur plus d'un an et que les dépenses sont également élevées. Par exemple, les salaires et les avantages sociaux sont des dépenses non compressibles. Il mentionne aussi l'importance de financements récurrents pour assurer une certaine stabilité à E.P.E.O. Le détail des états financiers est inclus dans le rapport annuel. Madame Marie-Claude Bégin propose l'adoption des états financiers tels que présentés. Suzanne Medeiros appuie.

8. Nomination d'un expert comptable

Étant donné que nous sommes satisfaits des services rendus par la firme Guindon-Charron, M. José Furtado propose de continuer à bénéficier de leur expertise pour le prochain exercice. Cette proposition est appuyée de Suzanne Lafond.

9. Conférence: Madame Ginette Forest, auteure du livre "La femme autruche"

Madame Ginette Forest de la région de Montréal prend maintenant la parole pour nous parler de sa propre expérience par rapport à l'abus sexuel et du livre qu'elle a écrit à ce sujet. À la suite de son exposé, elle répond aux questions de l'assemblée. Danielle Patenaude et Huguette Joly remercient chaleureusement Madame Forest pour son témoignage et invitent les gens à prendre une pause-santé.

Pause-santé

10. Orientations et projets 1996-1997

Madame Joly présente les orientations et les projets de l'organisme pour la prochaine année. L'année 1997 marquera le 10^e anniversaire de l'existence de l'organisme. Elle informe

l'assemblée qu'E.P.E.O. tiendra très bientôt une session de planification stratégique pour les trois prochaines années.

11. Nomination d'un(e) président(e) et d'un(e) secrétaire d'élections

Nomination d'un(e) président(e)

Paulette Latulippe propose que Denis Pelletier agisse à titre de président d'élections. Suzanne Medeiros appuie. Aucune autre nomination. M. Pelletier accepte.

Nomination d'un(e) secrétaire

Huguette Joly propose que Chantal Lefebvre agisse à titre de secrétaire d'élections. Paulette Latulippe appuie. Aucune autre nomination. Mme Lefebvre accepte.

12. Élection du Conseil d'administration 1996-1997

M. Pelletier explique qu'il y a neuf sièges au C.A. en plus de celui de la coordonnatrice. De ces neuf sièges, cinq sont occupés par des gens de la communauté et quatre par des membres des groupes d'hommes et de femmes. Cette année, le mandat de cinq personnes est renouvelable: trois de la communauté et deux des groupes d'entraide.

Postes de la communauté:

M. Denis Pelletier demande s'il y a des mises en nomination. M. Yves Létourneau est absent, mais il a déjà fait savoir qu'il ne peut pas renouveler son mandat.

Nomination	Proposée par	Appuyée par
Jean Thériault	Marie-Claude Bégin	Suzanne Medeiros
Danielle Patenaude	Suzanne Medeiros	Paulette Latulippe
José Furtado	Suzanne Medeiros	Gilles Granger
Janine Lévesque	Paulette Latulippe	Louise Chatel

Aucune autre mise en nomination. MM. Thériault et Furtado acceptent de même que Mme Patenaude et Mme Lévesque refuse.

Postes des groupes

M. Pelletier demande s'il y a des mises en nomination pour combler les postes des groupes. M. Paul Faubert et Mme Chantal Lefebvre ne désirent pas renouveler leur mandat.

Nomination	Proposée par	Appuyée par
Gaétane Houle	Carole Granger	Louise Chatel
François Latulippe	José Furtado	Jacynthe Clément
Gilles Granger	Lyne Lounan	François Latulippe

À ce moment, un membre de l'assistance prend la parole et dit qu'il voudrait être mis en nomination. La coordonnatrice lui explique que, comme il ne fait pas partie d'un des groupes d'entraide ni des ressources communautaires, il n'est pas éligible. Elle trouve cela regrettable qu'il n'y ait personne au C.A. pour représenter les parents dont l'enfant a été abusé par un tiers. En revanche, elle l'invite à faire une demande d'amendement aux politiques du C.A. au cours d'une prochaine réunion.

Aucune autre mise en nomination. MM. Latulippe et Granger acceptent ainsi que Mme Houle.

Fin de l'élection

13. Varia

Aucun point n'a été ajouté à la rubrique Varia. Cependant M. Denis Pelletier désire faire une motion de félicitations pour leur bon travail à la coordonnatrice et à tous les membres du C.A.

14. Levée de l'Assemblée

La levée de l'assemblée est proposée à 10h10 par M. José Furtado et appuyée par Paul Faubert.

Chantal Lefebvre
Secrétaire

Danielle Patenaude
Présidente

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Au cours de l'année 1996-1997, le Conseil d'administration a tenu onze assemblées régulières.

Les membres du C.A. ont assumé leurs responsabilités d'orientation et de planification des programmes.

Les 10 et 11 janvier 1997, ils ont participé à la planification stratégique d'Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais. Cette session de deux jours a permis aux administrateurs, aux membres et aux employés d'E.P.E.O. de définir la direction future de l'organisme pour les trois prochaines années, soit de 1997 à l'an 2000.

Les membres du conseil d'administration d'Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais pour l'année 1996-1997 étaient:

Madame Danielle Patenaude	Présidente
Monsieur Jean Thériault Il démissionne pour des raisons d'ordre professionnel	Vice-président
Monsieur José Furtado	Trésorier
Madame Carole Granger	Secrétaire
Madame Marie-Claude Bégin	Administratrice
Monsieur Gilles Granger	Administrateur
Madame Suzanne Medeiros en remplacement de Suzanne Lafond	Administratrice
Monsieur François Latulippe	Administrateur
Madame Gaétanne Houle	Administratrice

RAPPORTS D'ACTIVITÉS

1. Ateliers Parent(s)-Enfant pour les enfants de 3 à 12 ans ayant été agressés sexuellement et leurs parents

Les Ateliers parent(s)-enfant sont en marche depuis 3 ans et nos objectifs à atteindre demeurent toujours les mêmes, soient:

- Accroître les compétences parentales afin d'optimiser le développement de l'enfant sur les plans physique, affectif, social et cognitif.
- Diminuer la perception de leur isolement social.
- Améliorer la perception que l'enfant a de lui-même.
- Améliorer la perception que les parents ont d'eux-même.
- Diminuer les troubles de comportements.
- Augmenter l'estime de soi chez l'enfant.
- Sécuriser et valoriser le parent de ses compétences.
- Sécuriser l'enfant de son importance comme personne.
- Renforcer les liens familiaux (parent(s)-enfant).
- Déculpabiliser l'enfant et le parent de l'abus sexuel.

Afin de pouvoir offrir ce service chez E.P.E.O. nous avons obtenu une subvention du Ministère de la santé et du bien-être Canada via le "Programme d'action communautaire pour les enfants» (PACE) et heureusement cette subvention a été renouvelée jusqu'en avril 2000. Ce renouvellement fait preuve du succès des Ateliers parent(s)-enfant auprès de notre clientèle.

Suite à la présentation de nos Ateliers, nous devons avoir en main des outils adéquats afin de mesurer la satisfaction de notre clientèle. Pour ce faire, nous avons fait appel à l'expertise de M. Jean-Marc Meunier professeur et chercheur à l'Université du Québec à Hull. Ce dernier a révisé et retravaillé le matériel d'évaluation déjà conçu par

les intervenantes d'E.P.E.O. Nous avons pu recueillir dès novembre 1996 des données valides afin de mesurer la satisfaction des participants. Nous sommes fiers de ses résultats et nous invitons toutes personnes désireuses de consulter ses données à nous contacter.

Maintenant que nous pouvons mesurer la satisfaction de nos participants, il n'en demeure pas moins que nous désirons mesurer l'impact de nos ateliers sur les jeunes participants au niveau de leurs comportements et de leurs attitudes. Alors deux autres questionnaires ont été élaborés, c'est-à-dire un pré-test et un post-test. Par contre, les données de ces tests ne sont pas disponibles puisque la cueillette de données n'est pas complétée. Ce type d'évaluation nous aidera à vérifier l'effet des Ateliers parent(s)-enfant auprès des enfants ayant été victimes d'un abus sexuel.

Enfin, il serait négligeant d'omettre la mention de nos agents référants qui assurent la liaison entre leur clientèle et nos services. Pour cette année, ils sont:

- Les Centres jeunesse de l'Outaouais
- CLSC de Hull, Grande-Rivière et Gatineau
- Sûreté du Québec
- Centre Mechtilde (Maison d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale)
- Psychologues (pratique privée)

Comme vous pouvez le constater, le service Ateliers parent(s)-enfants d'Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais va de bon train. Il faut surtout garder en tête que les enfants ayant été agressés sexuellement ont le droit de vivre heureux et en sécurité et par l'entremise de nos Ateliers nous tentons de leur redonner ce qu'ils méritent.

2. Groupe Adolescent(e)s

Au total cette année, les adolescent(e)s se sont rencontrés vingt-deux fois. Il y avait 18 rencontres thématiques au programme. Les sujets qui ont été abordés durant ces rencontres sont:

- Le partage de l'histoire de vie
- La responsabilité de l'abus sexuel (à qui revient-elle?)
- Réactions et perceptions de la famille suite au dévoilement
- Sentiments reliés à l'abus sexuel
- Expression et affirmation par rapport à la sexualité
- Apprendre à se défendre et à vivre en sécurité
- Violence sous toutes ses formes
- Toxicomanie (témoignage)
- Estime de soi
- Résolution de problèmes

Les participant(e)s ont aussi profité de quatre sorties socio-culturelles organisées pendant l'année: cinéma - souper partage - cours autodéfense - fête de Noël.

Ce groupe a été animé par Caroline Hupé et à partir du 19 mars 1997 Jacynthe Clément s'est joint au groupe à titre de co-animatrice.

Il faut noter que durant l'année, E.P.E.O. a offert un groupe d'entraide et un groupe thématique ci-dessus mentionné. Par contre, dû au faible nombre de participants dans le groupe d'entraide, ce groupe a cessé ses activités pour le moment. La possibilité de reprendre en septembre 1997 les activités du groupe d'entraide demeure ouverte, mais ce sera en fonction du nombre de demandes.

Un autre type de service a été offert soit un groupe ponctuel et spécifique en raison d'une situation particulière à Aylmer. En collaboration avec la Polyvalente Grande-Rivière et le CLSC d'Aylmer, nous avons desservi 4 parents et 5 enfants. En tout, quatre rencontres ont eu lieu, deux destinées aux adolescentes ayant vécu un abus sexuel d'un même homme et deux rencontres destinées aux parents de ses mêmes jeunes filles. Ce type de service a été

grandement apprécié car cela facilitait l'accès à de l'aide dans une situation très complexe.

Un groupe de thérapie pour adolescent(e)s ayant été abusé(e)s sexuellement sera offert à partir de septembre 1997.

Nombre de rencontres: 22

Participation moyenne: 13

Nouvelles demandes de services: 44

Nombres d'ados qui ont participé au groupe durant l'année: 29

Animatrice: Caroline Hupé

Co-animatrice: Jacynthe Clément

3. Groupe d'entraide pour les mères d'un enfant ayant été agressé sexuellement

Du 1^{er} avril 1995 au 31 mars 1996, le groupe a tenu régulièrement ses rencontres chaque 15 jours. De plus, elles ont eu l'opportunité de participer à des activités socio-culturelles dont les coûts ont été défrayés par E.P.E.O.

Participation moyenne: 15

Nouvelles demandes de service: 40

Nouvelles membres: 24

Nombres d'animatrices et marraines: 6

Intervenante: Huguette Joly

4. Groupe thématique pour les mères d'un enfant ayant été agressé sexuellement

Le 23 octobre 1996, ce groupe a débuté et, malgré plusieurs conflits d'horaire pour l'utilisation des locaux, il s'est terminé le 29 janvier 1997. C'était la première fois qu'E.P.E.O. offrait ce type de groupe puisque par les années passées les Centres jeunesse de l'Outaouais offrait ce service. C'est donc en collaboration avec les Centres jeunesse de l'Outaouais que nous avons ajouté ce nouveau volet à notre gamme de services. Nous tenons à exprimer notre gratitude envers les Centres jeunesse de l'Outaouais et plus particulièrement à M. Jean-Baptiste Lemay et Diane Béland.

Voici quelques thèmes que nous avons élaborés:

Définition de l'abus
Conditions pour l'abus
Pertes et gains du dévoilement
Conséquences de l'abus pour l'enfant
Facteurs influençant l'impact du traumatisme
Antécédents familiaux versus le choix du conjoint
Caractéristiques des mères ayant un enfant qui a été abusé
L'homme abuseur et le processus thérapeutique
Développement psycho-sexuel
Moyens aidant pour l'enfant

Nombre de rencontres: 10

Nombre d'heures: 20

Nombre de participantes: 9

Intervenantes: Diane Béland des Centres jeunesse de l'Outaouais
Huguette Joly d'E.P.E.O.

Ce groupe sera offert une fois par année.

5. Groupe de thérapie pour les mères

Depuis le 2 mai 1997 E.P.E.O. offre une thérapie de groupe pour les mères dont un enfant a été agressé sexuellement.

Nombre de femmes qui ont bénéficié de la thérapie de mai 1996 au 1 avril 1997: 14

Le nombre d'heures de thérapie pour chaque femme varie selon son besoin.

Selon les données recueillies la thérapie varie entre 22hres et 48hres.

Thérapeute: Cyril Ryan

Assistante: Huguette Joly

Madame Suzanne Lafond a pris la relève de Monsieur Ryan depuis avril 1997. Bienvenue Suzanne dans notre grande équipe!

6. Groupe d'entraide et de prévention à la récidive pour les hommes qui ont agressé d'un (des) enfant(s) sexuellement

Du 1 avril 1996 au 31 mars 1997, le groupe a tenu régulièrement ses rencontres chaque 15 jours.

Participation moyenne: 14

Nouvelles demandes de service: 44

Nouveaux membres: 22

Nombres d'animateurs et parrains: 5

Intervenante: Huguette Joly

7. Groupe de thérapie pour les hommes qui ont abusé sexuellement d'un enfant

Grâce à une subvention du Ministère de la sécurité publique et de dons de la cour criminelle le 15 janvier 1997 la thérapie pour les hommes a vu le jour à E.P.E.O. Depuis 1993 Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais soumettait des demandes de subventions pour offrir ce service aux hommes qui étaient incapable de s'offrir une thérapie en privé. Grâce à cette thérapie nous augmentons la probabilité que moins d'enfants seront abusés sexuellement.

Nombre d'hommes dans le groupe: 8

Nouveaux membres en attente: 10

Moyenne du nombre d'heures de thérapie: 75 heures

Du 15 janvier 1997 au 31 mars 1997 aucun homme avait terminé sa thérapie.

Du 31 mars 1997 au 11 juin 1997 3 hommes ont terminé.

Thérapeute: Cyril Ryan

Co-thérapeutes: Caroline Vachon et Michelle Denis

Un merci très spécial à messieurs Denis Pelletier directeur des Services de probation de Hull et Gatineau et Jean Thériault directeur des services professionnels du Centre de détention de Hull pour leur précieux appui dans ce dossier.

8. Groupe d'information et d'éducation pour les parents de jeunes contrevenants coupables d'infraction sexuelle

Du 1 avril 1996 au 31 mars 1997, E.P.E.O. a offert 2 groupes pour les parents d'adolescents coupables d'infraction sexuelle. Un groupe s'est tenu au printemps 1996 et s'est rencontré durant 8 semaines au rythme de 2 hres/semaine.

Nombre de participant(e)s: 4
Intervenante: Huguette Joly

Le deuxième groupe s'est tenu à l'hiver 1997 durant 8 semaines au rythme de 2 hres/semaine.

Nombre de participant(e)s: 5
Intervenante: Huguette Joly

Thèmes discutés:

- a) Pourquoi les adolescents commettent des délits sexuels?
- b) Définition de l'abus sexuel - formes d'abus et statistiques
- c) Le cycle de l'agression sexuelle
Le cycle de transformation de l'enfant agressé en agresseur
L'élément cognitivo-comportemental
- d) La sexualité
Le rôle des parents face à l'éducation sexuelle
Les relations amoureuses
Les fantasmes
- e) Témoignages de 2 hommes qui ont abusé sexuellement un ou des enfants
- f) Suite aux témoignages - réflexion sur le cycle de l'agression sexuelle
Modèle de prévention des rechutes
Signes avant-coureurs chez les adolescents qui ont agressé sexuellement un enfant
Signes d'un comportement adéquat
- g) L'art de la communication avec un adolescent

Selon les demandes, ces groupes se poursuivront en septembre 1997 si nous recevons les subventions nécessaires.

Après quelques pourparlers avec Les Centres jeunesse de l'Outaouais nous avons perçu la possibilité d'offrir en 1997 des groupes pour les adolescents ayant commis une agression sexuelle. En vue de cette possibilité nous avons dès janvier 1997 embauché un intervenant dans le seul but de lui offrir une formation et s'assurer que si dans l'éventualité que nous recevions l'allocation nécessaire, nous serions prêts à débiter dès septembre.

Merci à Danielle Savard et Rémi Toupin des Centres jeunesse du Outaouais pour la formation qu'ils ont offerte à Martin Manceau intervenant à Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais.

Période du groupe: février à mai 1997

Nombre de participants: 8

Durée des rencontres: 10 rencontres sur une base hebdomadaire d'une durée de deux heures.

Projet Spécial

À l'hiver 1996, la coordonnatrice d'Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais avait présenté au Conseil d'administration un projet. Ce projet consistait à développer un jeu de prévention des abus sexuels pour les enfants de 4 et 5 ans. Ce jeu aurait comme objectifs la sensibilisation, la prévention et le dépistage de l'abus sexuel infantile. Ce jeu permettra au parent et à l'enfant d'échanger sur l'abus sexuel tout en s'amusant. Il favorisera un meilleur développement chez l'enfant, et ce, dans plusieurs sphères (motrice, cognitive, sociale, affective, neurosensorielle, langage, ludique et perceptuelle).

En juin 1996, les services de Madame Josée Dupré ont été retenus pour conceptualiser et confectionner un prototype du jeu.

Ce soir, nous sommes fiers de vous annoncer que le prototype est terminé et que nous possédons la marque de commerce pour le nom du jeu. La Mallette de jeu "ENTRE-NOUS» pour les parents, les intervenants et les enfants de 4 et 5 ans sera probablement en vente lors de l'assemblée générale en 1998. Nous désirons remercier Madame Dupré pour son excellent travail.

RENCONTRES INDIVIDUELLES, DE COUPLES OU FAMILIALES

- 92 rencontres avec une mère;
- 116 rencontres avec un homme ayant abusé sexuellement un enfant;
- 39 rencontres individuelles avec un(e) adolescent(e);
- 35 rencontres mère/enfant de 3 à 17 ans;
- 5 rencontres avec le père d'un enfant abusé par un tiers;
- 27 rencontres de couples;
- 9 rencontres avec des jeunes adultes de plus de 18 ans;
- 18 rencontres avec les parents de jeunes contrevenants;
- 50 rencontres avec un parent qui accompagne l'enfant aux groupes de 3 à 12 ans;
- 76 rencontres avec un ou des professionnels.

Total des rencontres: 467

DEMANDE DE FINANCEMENT 1997-1998

- | | |
|---|---|
| 1. Centraide Outaouais | 23,000\$ |
| 2. Régie régional de la santé et des services sociaux
comprenant le SOC et les Instances Territoriales | en attente |
| 3. Programme d'action communautaire pour les
enfants - projet renouvelé pour 3 ans | 62,246\$
par année |
| 4. Prix Persillier Lachapelle | Refusé |
| 5. Ministère de la sécurité publique du Québec | en attente |
| 6. Fonds aux bénéfices des personnes incarcérées de
l'Établissement de Hull | en attente |
| 7. Secrétariat à l'action communautaire autonome
(SACA) | 7,000\$
reçu
23/05/97
pour 1996-97 |

**BILAN DES ACTIVITÉS DE P.A.C.E.
DU 1 AVRIL 1996 AU 31 MARS 1997**

Groupe d'âge	Début	Fin	Nombre d'enfants	Nombre de parents
3 à 5 ans	24 avril '96	26 juin '96	4	5
6 à 8 ans	27 avril '96	24 août '96	3	4
6 à 8 ans	27 avril '96	24 août '96	4	6
9 à 12 ans	26 avril '96	28 juin '96	8	14
3 à 5 ans	11 septembre '96	20 novembre '96	3	4
6 à 8 ans	7 septembre '96	14 décembre '96	5	7
8 à 10 ans	7 septembre '96	16 novembre '96	5	6
10 à 12 ans	6 septembre '96	15 novembre '96	5	8
3 à 5 ans	22 janvier '97	2 avril '97	3	3
9 à 12 ans	8 février '97	26 avril '97	3	3
TOTAL			43	60

Animatrice: Caroline Hupé

Co-animatrices: Manon Bélisle pour le groupe 3 à 5 ans

Martine Houle pour les groupes 6 à 8 et 9 à 12 ans

Ces groupes ont été supervisés par Madame Huguette Joly, coordonnatrice.

ACTIVITÉS D'INFORMATION, DE SENSIBILISATION ET DE RESSOURCEMENT

- Présentation aux usagers adolescent(e)s du CHPJ
- Rencontre de concertation avec des intervenants du milieu concernant une situation particulière
- Rencontre avec les représentants de PACE et de la Régie régionale de la santé et des services sociaux concernant le renouvellement du programme PACE
- Plusieurs rencontres avec des étudiant(e)s intéressé(e)s à la problématique de l'abus sexuel
- Rencontres avec un chercheur de l'UQAH concernant des évaluations pour les enfants qui participent aux ateliers
- Présentation au CLSC de Hull
- Invitée à une émission au Câble Laurentien. Le sujet discuté: L'inceste plus particulièrement au sujet des traumatismes de l'adolescent(e)s et les difficultés des mères, épouses d'un père incestueux.
- Présentation aux Services de probation de Hull et Gatineau
- Présentations à l'Association des femmes immigrantes
- Rencontre de conciliation en collaboration avec un intervenant du secteur Jeunes contrevenants des CJO
- Formation offerte par la Régie régionale de la santé et des services sociaux - Intervention en situation de crise
- Colloque: Au nom et au delà de la loi Jasmin
- Colloque: Économie sociale
- Journée de réflexion organisé par l'Association des Familles Québécoises
- Formation en PNL par l'intervenante Caroline Hupé d'E.P.E.O.
- Formation au CHPJ avec M. Hubert Van Gijseghem "Adolescents abusés ou abuseurs sexuels"
- Présentation à un groupe d'employés de l'ACDI
- Deux présentations à des groupes d'employés de Revenu Canada
- Présentation aux membres du Cabinet de Centraide
- Présentation aux employés d'Immigration Québec
- Deux présentations à des mères mono-parentales de l'organisme "Espoir Rosalie"

ACTIVITÉS D'INFORMATION, DE SENSIBILISATION ET DE RESSOURCEMENT

- Présentation aux usagers adolescent(e)s du CHPJ
- Rencontre de concertation avec des intervenants du milieu concernant une situation particulière
- Rencontre avec les représentants de PACE et de la Régie régionale de la santé et des services sociaux concernant le renouvellement du programme PACE
- Plusieurs rencontres avec des étudiant(e)s intéressé(e)s à la problématique de l'abus sexuel
- Rencontres avec un chercheur de l'UQAH concernant des évaluations pour les enfants qui participent aux ateliers
- Présentation au CLSC de Hull
- Invitée à une émission au Câble Laurentien. Le sujet discuté: L'inceste plus particulièrement au sujet des traumatismes de l'adolescent(e)s et les difficultés des mères, épouses d'un père incestueux.
- Présentation aux Services de probation de Hull et Gatineau
- Présentations à l'Association des femmes immigrantes
- Rencontre de conciliation en collaboration avec un intervenant du secteur Jeunes contrevenants des CJO
- Formation offerte par la Régie régionale de la santé et des services sociaux - Intervention en situation de crise
- Colloque: Au nom et au delà de la loi Jasmin
- Colloque: Économie sociale
- Journée de réflexion organisé par l'Association des Familles Québécoises
- Formation en PNL par l'intervenante Caroline Hupé d'E.P.E.O.
- Formation au CHPJ avec M. Hubert Van Gijseghem "Adolescents abusés ou abuseurs sexuels"
- Présentation à un groupe d'employés de l'ACDI
- Deux présentations à des groupes d'employés de Revenu Canada
- Présentation aux membres du Cabinet de Centraide
- Présentation aux employés d'Immigration Québec
- Deux présentations à des mères mono-parentales de l'organisme "Espoir Rosalie"

- Projet en concertation avec le CLSC Grande-Rivière/Hull. Le projet de prévention et sensibilisation qui avait débuté en 1995-1996 dans les écoles pour adultes à Aylmer et Hull s'est terminé par deux représentations et un témoignage d'une mère d'un enfant victime d'agression sexuelle.

EPEO siège à différents comités ou tables

- Table Enfance Jeunesse-Famille Instance Territoriale Grande-Rivière / Hull
- Comité petite enfance
- Comité ROCOSSS secteur Enfance Jeunesse Famille
- Regroupement des Intervenant(e)s en agression sexuelle
- Regroupement provincial des Intervenant(e)s en matière d'agression sexuelle
- Comité Réseau sur la violence et les agressions à caractère sexuel

BILAN DES SERVICES

Appels téléphoniques d'avril 1996 au 31 mars 1997

1906 appels à/de différents organismes et personnes désirant des informations

2379 appels de membres ou membres potentiels

4285 appels

NOUVELLES DEMANDES DE SERVICES

Mois	♂	♀	Ados	Enfants moins de 12 ans	Parents dont l'enfant a été abusé par une tierce personne	Adolescents ayant agressé sexuellement un enfant**	Parents dont l'adolescent a agressé sexuellement un enfant
Avril 96	6	7	7	12	5		1
Mai 96	3	2	2	6	2		
Juin 96		4	7	6			2
Juillet 96	1		2	6	8		
Août 96	4	3	2	13	1		1
Sept. 96	6	4	4	11	2		2
Oct. 96	2	2	4	1			1
Nov. 96	5	4	4	4			
Déc. 96	6	3	2	5	2		1
Janv. 97	6	5	5	3			2
Fév. 97	1	3	4	5	2		2
Mars 97	4	3	1	8	3		1
Total	44	40	44	80	25		13

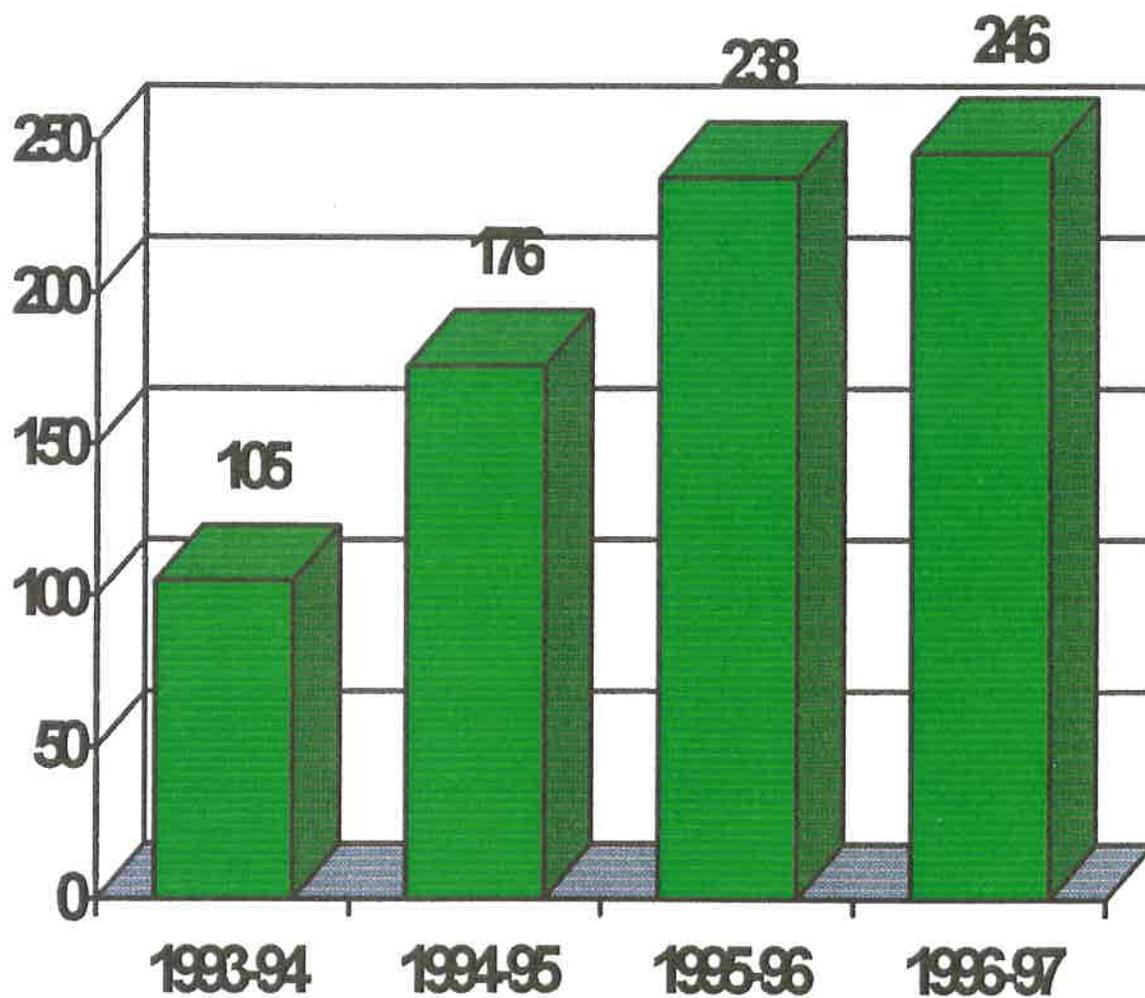
** Non comptabiliser car référer aux Jeunes Contrevenants des CJO

Total des demandes d'avril 1996 à la fin mars 1997: 246

♂ : Hommes

♀ : Femmes

**TABLEAU COMPARATIF SELON LES ANNÉES
POUR LES DEMANDES DE SERVICES**



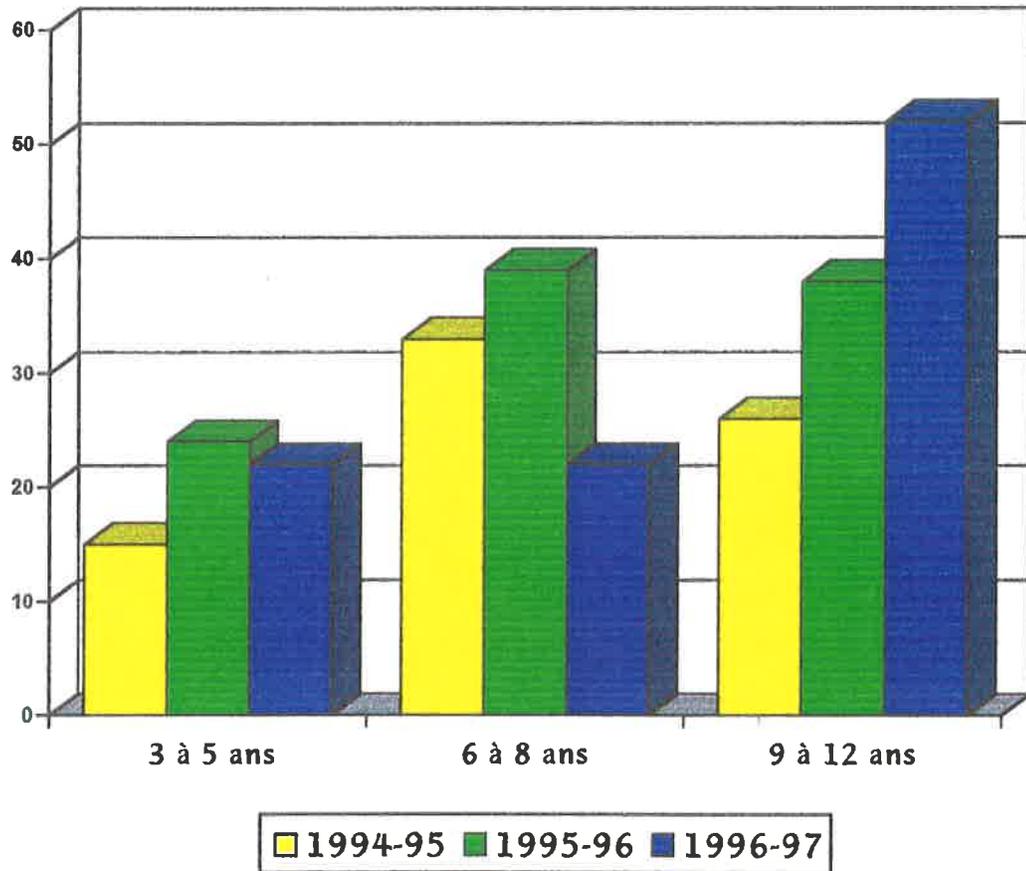
DEMANDES DE SERVICES POUR LES ATELIERS PARENT(S)-ENFANT*

Statistiques des demandes selon l'âge 1996-1997

ÂGE	NOMBRE D'ENFANTS
3 ans	16
4 ans	8
5 ans	9
6 ans	6
7 ans	5
8 ans	7
9 ans	7
10 ans	7
11 ans	11
12 ans	4

* Subventionnés par PACE

**TABLEAU COMPARATIF SELON LES ANNÉES
POUR LE NOMBRE DE PARTICIPANT(E)S
AUX ATELIERS PARENT(S)-ENFANT**



# PARTICIPANTS			
Groupe d'âge	1994-95	1995-96	1996-97
3 à 5 ans	15	24	22
6 à 8 ans	33	39	29
9 à 12 ans	26	38	52
TOTAL	74	101	103

ORIENTATIONS 1997-1998

1. Consolider les activités d'Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais
 - Embaucher le personnel nécessaire pour assurer la continuité des services actuels
 - Redéfinir les tâches de la coordonnatrice.
2. Déménager dans des locaux plus grands.
3. Changer la dénomination sociale d'Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais.
4. Former un comité d'accueil de membres entraidants.
5. Célébrer le 10ième anniversaire d'Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais.

**UN ENFANT - UNE HISTOIRE À CONTER -
UN CENTRE D'AIDE POUR LA FAMILLE!**

**ENTRAIDE PARENTS-ENFANTS DE
L'OUTAOUAIS**

P.S. Vous pouvez venir à nos bureaux consulter la planification stratégique 1997-2000 d'Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais.

**ENTRAIDE PARENTS-ENFANTS
DE L'OUTAOUAIS**

**ÉTATS FINANCIERS ET
RAPPORT DES VÉRIFICATEURS**

31 MARS 1997

GUINDON CHARRON

COMPTABLES AGRÉÉS/CHARTERED ACCOUNTANTS

Lionel M. Guindon, B.Admin., B.Comm., C.A.
Pierre Charron, B.A., M.Ed., M.B.A., C.A.
Principal: Gaston Boulianne, C.G.A.

338 ch. Montréal Rd.,
Suite 201
Vanier, Ontario
K1L 6B3
(613) 742-1270
FAX: 742-6068

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Aux membres d'Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais

Nous avons vérifié le bilan d'Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais au 31 mars 1997 ainsi que les états des résultats et du surplus de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe au conseil d'administration de la corporation. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

À l'exception de ce qui est mentionné dans le paragraphe ci-dessous, notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Comme c'est le cas dans de nombreux organismes de bienfaisance, l'organisme tire des revenus de cueillette de fonds pour lesquels il n'est pas possible de vérifier de façon satisfaisante s'ils ont tous été comptabilisés. Par conséquent, notre vérification de ces revenus s'est limitée aux montants comptabilisés dans les livres de la corporation et nous n'avons pas pu déterminer si certains redressements auraient dû être apportés aux montants des cueillettes de fonds reçus, de l'actif, de l'état des résultats et du surplus.

À notre avis, à l'exception de l'effet des éventuels redressements que nous aurions pu juger nécessaires si nous avions été en mesure de vérifier si les revenus mentionnés au paragraphe précédent ont tous été comptabilisés, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de la corporation au 31 mars 1997, ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

Les chiffres comparatifs de 1996 n'ont pas été vérifiés.



Vanier, Ontario
le 18 juin 1997

GUINDON CHARRON
comptables agréés

ENTRAIDE PARENTS-ENFANTS DE L'OUTAOUAIS
BILAN
AU 31 MARS 1997

	<u>1997</u>	<u>(non-vérifiés)</u> <u>1996</u>
ACTIF À COURT TERME		
Encaisse	\$ 71 717	\$ 51 689
Comptes à recevoir	10 996	2 853
	<u>\$ 82 713</u>	<u>\$ 54 542</u>
PASSIF À COURT TERME		
Comptes à payer	\$ 6 222	\$ 2 653
Subvention perçue d'avance	<u>2 367</u>	<u>-</u>
Total du passif à court terme	8 589	2 653
SURPLUS ACCUMULÉ	74 124	51 889
	<u>\$ 82 713</u>	<u>\$ 54 542</u>

Au nom du conseil:

 Directeur

 Directeur

**ENTRAIDE PARENTS-ENFANTS DE L'OUTAOUAIS
ÉTAT DES RÉSULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1997**

	<u>1997</u>	(non-vérifiés) <u>1996</u>
REVENUS		
Recettes liées à l'activité du Bingo	\$ 205 187	\$ 225 591
Subventions	146 764	100 820
Autres	13 636	3 125
	<u>365 587</u>	<u>329 536</u>
DÉPENSES		
Activités sociales	4 746	5 222
Assurances	387	873
Cartes de Bingo	11 103	8 905
Déplacements	1 431	1 113
Équipement	417	150
Formation et évaluation	1 157	3 130
Frais de bureau	2 842	1 445
Frais divers	392	621
Honoraires professionnels	550	433
Matériel de programme	3 836	3 665
Loyer	26 935	31 647
Projet "Mallette"	5 480	-
Publicité et promotion	3 028	1 955
Permis de la Régies des loteries	1 950	3 613
Remise des prix	156 000	156 000
Salaires et avantages	83 980	55 179
Sous-contrats	6 307	14 047
Spectacle	18 797	-
Téléphones	2 374	1 450
Thérapie pour les membres	11 640	5 050
	<u>343 352</u>	<u>294 498</u>
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	\$ <u>22 235</u>	\$ <u>35 038</u>
Fonds - Programme d'action communautaire pour les enfan	\$ 3 581	\$ 2 900
Fonds - Activité liée au Bingo	170	20 215
Fonds général	18 484	11 923
	<u>\$ 22 235</u>	<u>\$ 35 038</u>

**ENTRAIDE PARENTS-ENFANTS DE L'OUTAOUAIS
ÉTAT DU SURPLUS ACCUMULÉ
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1997**

	<u>1997</u>	<u>(non-vérifiés) 1996</u>
Fonds - Programme d'action communautaire pour les enfants		
Solde - au début de l'exercice	\$ 19 860	\$ 16 960
Excédent des revenus sur les dépenses	<u>3 581</u>	<u>2 900</u>
Solde - fin de l'exercice	<u>23 441</u>	<u>19 860</u>
Fonds - Activité liée au Bingo		
Solde - au début de l'exercice	21 031	816
Excédent des revenus sur les dépenses	<u>170</u>	<u>20 215</u>
Solde - fin de l'exercice	<u>21 201</u>	<u>21 031</u>
Fonds général		
Solde - au début de l'exercice	10 998	(925)
Excédent des revenus sur les dépenses	<u>18 484</u>	<u>11 923</u>
Solde - fin de l'exercice	<u>29 482</u>	<u>10 998</u>
	<u>\$ 74 124</u>	<u>\$ 51 889</u>

**ENTRAIDE PARENTS-ENFANTS
DE L'OUTAOUAIS
NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 MARS 1997**

1. PRINCIPALES PRATIQUES COMPTABLES

(a) Organisation

Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais est incorporée en vertu de la Loi sur les compagnies et est enregistrée comme entreprise sans but lucratif.

(b) Immobilisations et amortissement

Les immobilisations sont portées à la charge lorsque sont effectués les déboursés.

(d) Subventions

Les subventions sont comptabilisées sur une base de comptabilité d'exercice.

2. ENGAGEMENT

La corporation loue des locaux au coût annuel de 8 500\$.